

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Consorzio dell'Envers.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di farmacista collaboratore – livello A1 CCNL – area alta professionalità – per dipendenti da Aziende farmaceutiche speciali – a 38 ore.

Il Consorzio dell'Envers indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di Farmacista Collaboratore - livello A1 CCNL - Area alta professionalità - per dipendenti da Aziende Farmaceutiche Speciali.

Titolo di studio: Diploma di laurea in farmacia o in chimica e tecnologia farmaceutica con le relative abilitazioni all'esercizio professionale conseguite in un'Università o Istituto Superiore dello Stato o Istituti ad esso equiparati;

Iscrizione all'Albo dei Farmacisti

Prove d'esame:

- Prova preliminare per l'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 7 del Regolamento regionale 11.12.1996, n. 6 e successive modificazioni;
- Due prove scritte vertenti sulle seguenti materie:
 - Tecnica farmaceutica, norme per la spedizione delle ricette, operazioni farmaceutiche principali relative a galenici, officinali e magistrali;
 - Conoscenza della farmacopea ufficiale e delle sue tabelle, dei presidi medico-chirurgici;
 - Farmacologia e farmacognosia;
 - Tossicologia (caratteristiche delle droghe), riconoscimento, sofisticazioni, proprietà ed azioni terapeutiche dei farmaci, preparazioni farmaceutiche, modalità di impiego e posologia;
 - Nozioni sulla gestione di una farmacia;
 - Enti pubblici sanitari ed organizzazione sanitaria.
- Una prova orale vertente sulle seguenti materie:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Consortium de l'Envers.

Extrait d'un avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un pharmacien collaborateur, niveau A1, aire professionnelle supérieure, au sens de la CCNT des personnels des associations pharmaceutiques spéciales, 38 heures hebdomadaires.

Le Consortium de l'Envers lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un pharmacien collaborateur, niveau A1, aire professionnelle supérieure, au sens de la CCNT des personnels des associations pharmaceutiques spéciales.

Titre d'études : Maîtrise en pharmacie ou en chimie et technologie pharmaceutique, assortie de l'aptitude à l'exercice de la profession y afférente, obtenue auprès d'une université, d'un institut supérieur de l'État ou d'un institut agréé par l'État.

Inscription au tableau des pharmaciens.

Épreuves du concours :

- Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 7 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié ;
- Deux épreuves écrites portant sur les matières suivantes :
 - Technique pharmaceutique, dispositions en matière d'ordonnances, opérations pharmaceutiques principales relatives aux médicaments galéniques, officinaux et magistraux ;
 - Connaissances en matière de pharmacopée officielle, des tableaux y afférents et des produits médico-chirurgicaux ;
 - Pharmacologie et pharmacognosie ;
 - Toxicologie (caractéristiques des drogues) ; reconnaissance, sophistication, propriétés et actions thérapeutiques des médicaments ; préparations pharmaceutiques, modes d'emploi et posologie y afférents ;
 - Notions en matière de gestion d'une pharmacie ;
 - Établissements publics du secteur de la santé et organisation sanitaire.
- Une épreuve orale portant sur les matières suivantes :

- Materie delle prove scritte;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Scadenza presentazione domande: Entro le ore 17,00 del 30 settembre 2002

Per informazioni e per il ritiro di copia integrale del bando di concorso rivolgersi all'Ufficio amministrazione del Consorzio dell'Envers (presso il Comune di CHARVENSOD) dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,00 - tel. 0165/279710, oppure presso la sede della farmacia consorziale - Fraz. Pont Suaz n. 21, 11020 CHARVENSOD AO - tel. 0165/32707 - dal lunedì al sabato dalle ore 8,30 alle ore 12,30 e dalle ore 15,30 alle ore 17,30.

Il Presidente
SUBET

N. 318

ANNUNZI LEGALI

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Castello , n. 1 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Estratto avviso d'asta per fornitura, mediante pubblico incanto, di un autocarro accessoriatato per il servizio di sgombero neve.

Si rende noto che, in esecuzione della determina del Segretario Comunale n. 58 del 19.08.2002, nella sede municipale, in CHAMPORCHER, Fraz. Castello n. 1, dinanzi al Dirigente-Segretario comunale, si procederà all'asta pubblica per fornitura in opera, mediante pubblico incanto, di un autocarro accessoriatato per il servizio di sgombero neve, nel giorno 11 ottobre 2002, ore 14,30.

Caratteristiche della fornitura: l'appalto ha per oggetto:

- la fornitura di n. 1 autocarro accessoriatato, da assegnare al servizio prevalente di sgombero neve, tipo Mercedes Benz UNIMOG U 400 o di altra marca con similari caratteristiche;
- numero 16 ore di istruzione per l'utilizzo dell'automezzo dedicato al personale comunale;
- contestuale cessione della fresa comunale non funzionante FL120;

Le caratteristiche tecniche del mezzo e degli accessori sono indicate nel Capitolato speciale d'appalto, visionabile presso gli uffici comunali.

Criterio di aggiudicazione: asta pubblica con il criterio

- Matières des épreuves écrites ;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Délai de présentation des actes de candidatures : Au plus tard le 30 septembre 2002, 17 heures.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de concours intégral au bureau chargé de l'administration du Consortium de l'Envers (c/o Maison communale de CHARVENSOD – tél. 01 65 27 97 10) du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h ou bien à la pharmacie consorziale (21, Pont-Suaz – 11020, CHARVENSOD – tél. 01 65 32 707) du lundi au samedi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 15 h 30 à 17 h 30.

Le président,
Ennio SUBET

N° 318

ANNONCES LÉGALES

Commune de CHAMPORCHER – 1, hameau du Château – 11020 CHAMPORCHER – tél. 01 25 37 106 – fax 01 25 37 278.

Extrait d'un avis d'appel d'offres en vue de la fourniture, par voie de marché public, d'un camion équipé pour le service de déneigement.

Avis est donné du fait qu'en application de l'acte de la secrétaire communale n° 58 du 19 août 2002, le 11 octobre 2002, à 14 h 30, à la maison communale de CHAMPORCHER (1, hameau du Château), devant la directrice/secrétaire communale, il sera procédé à l'adjudication, par voie de marché public, de la fourniture d'un camion équipé pour le service de déneigement.

Caractéristiques de la fourniture : Le marché public visé au présent avis a pour objet :

- La fourniture d'un camion équipé Mercedes Benz UNIMOG U 400 ou d'une autre marque mais justifiant des mêmes caractéristiques, destiné principalement au service de déneigement ;
- 16 heures de formation à l'intention du personnel de la Commune, aux fins de l'utilisation dudit véhicule ;
- reprise d'une fraise FL 120 hors d'usage propriété de la Commune.

Les caractéristiques techniques du véhicule et des équipements y afférents sont indiquées au cahier des charges spéciales, qui peut être consulté aux bureaux communaux.

Critère d'adjudication : Marché public selon le critère

dell'offerta più bassa, nuovo meno usato, ai sensi dell'art. 19 del decreto legislativo 24.07.1992, n. 358 e ss.mm..

Prezzo a base d'asta: Euro 136.500,00.

Responsabile del procedimento: Dott.ssa Anna Luigia FRANCIONE, Segretario comunale.

Requisiti richiesti: iscrizione alla Camera di Commercio – inesistenza delle cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/1992.

L'offerta di partecipazione in carta legale deve pervenire all'ufficio protocollo del comune entro le ore 12,00 del giorno 10 ottobre 2002 e deve indicare il nominativo, ragione sociale, sede e numero di Partita I.V.A. della ditta, nonché tutto quanto previsto dal bando di gara.

L'aggiudicazione avverrà a favore di colui che avrà presentato la migliore offerta.

Gli aspiranti all'asta possono rivolgersi per informazioni all'ufficio di segreteria comunale durante l'orario d'ufficio telefonando al numero 0125/37106.

Si precisa che i dati personali forniti dagli istanti saranno raccolti presso l'Amministrazione Comunale per le finalità della gara in oggetto, ai sensi dell'art. 10, primo comma, della Legge 675/1996.

Il Segretario comunale
FRANCIONE

N. 319 A pagamento.

Comune di FONTAINEMORE.

Bando di gara per affidamento di appalto di lavori.

1. *Stazione appaltante:* Comune di FONTAINEMORE, località capoluogo, n. 83, 11020 FONTAINEMORE, tel. n. 0125.832.121, fax n. 0125.832.166, e-mail: comunefontainemore@wind.it.net.
2. *Procedura di gara:* procedura aperta – asta pubblica ai sensi dell'art. 24 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni.
3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza e modalità di pagamento delle prestazioni:*
 - 3.1. *luogo di esecuzione:* località Faretta;
 - 3.2. *descrizione:* l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere, la somministrazione di tutte le provviste e le forniture, nonché quanto altro occorra per la realizzazione dei lavori di «costruzione della strada di accesso alla frazione Faretta». Le principali

de l'offre la plus avantageuse, nouveau moins usagé, au sens de l'art. 19 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié.

Mise à prix : 136 500,00 euros.

Responsable de la procédure : Anna Luigia FRANCIONE, secrétaire communale.

Conditions requises : Immatriculation à la Chambre de Commerce ; absence des causes d'exclusion des marchés visées à l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992.

Les offres, rédigées sur papier timbré, doivent parvenir au Bureau de l'enregistrement de la Commune au plus tard le 10 octobre 2002, 12 heures. Elles doivent porter le nom, la raison sociale, le siège et le numéro d'immatriculation IVA du soumissionnaire et être assorties de la documentation prévue par l'avis de marché public.

Le marché sera attribué au plus offrant.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire au secrétariat de la Commune (téléphoner pendant les heures d'ouverture des bureaux : 01 25 37 106).

Les informations personnelles fournies par les soumissionnaires à l'Administration communales ne seront utilisées qu'aux fins de la passation du marché en cause, au sens du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 675/1996.

La secrétaire communale,
Anna Luigia FRANCIONE

N° 319 Payant.

Commune de FONTAINEMORE.

Avis d'appel d'offres pour l'exécution de travaux.

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de FONTAINEMORE – 83, chef-lieu – 11020 FONTAINEMORE – Tél. 01 25 83 21 21 – Fax 01 25 83 21 66 – courrier électronique : comunefontainemore@wind.it.net.
2. *Mode de passation du marché :* Procédure ouverte – appel d'offres ouvert au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.
3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité et modalités de paiement :*
 - 3.1. *Lieu d'exécution :* Hameau de Faretta.
 - 3.2. *Description :* Le marché public visé au présent avis comporte la réalisation de tous les travaux et la fourniture de tous les matériaux nécessaires pour la réalisation de la route menant au hameau de Faretta. Les travaux comportent essentiellement

lavorazioni consistono nella realizzazione di opere in calcestruzzo e acciaio, nella formazione di casseri, murature in pietrame e pavimentazioni stradali (con relative opere accessorie), e nell'esecuzione di scavi, reinterri e demolizioni;

3.3. *importo complessivo dell'appalto (compresi oneri per la sicurezza):* euro 755.000, di cui a misura euro 598.737,53, a corpo euro 110.044,25 e in economia euro 46.218,22; categoria prevalente OG2, classifica III (importo di euro 1.032.913);

3.4. *oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso:* euro 23.471,98;

3.5. *lavorazioni di cui si compone l'intervento* (compresi oneri per la sicurezza), con riferimento alle dichiarazioni di cui all'allegato A del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34: - Lavorazione: restauro dei beni immobili sottoposti a tutela, Categoria OG2 (prevalente) Importo € 507.812,42. - Lavorazione: strade autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, linee tranviarie, metropolitane, funicolari, piste aeroportuali e relative opere complementari Categoria (scorporabile) OG3 Importo € 223.709,60.

Le lavorazioni indicate come scorporabili per le quali è prescritta la qualificazione obbligatoria, ai sensi dell'allegato A del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, non possono essere eseguite dall'impresa aggiudicataria se priva delle relative qualificazioni. Esse sono comunque subappaltabili a imprese in possesso delle necessarie qualificazioni oppure eseguibili da imprese mandanti, associate in senso verticale, anch'esse in possesso delle necessarie qualificazioni. Le informazioni di dettaglio del caso sono fornite al paragrafo «Precisazioni in merito alle categorie a qualificazione obbligatoria» del capitolo 2 «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando.

3.6. *modalità di determinazione del corrispettivo:* a corpo ed a misura ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto dell'art. 15, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e degli artt. 326 e 329 della legge 20 marzo 1865, n. 2248, all. F.

4. *Termine di esecuzione:* giorni 400 naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori.

5. *Documentazione:* il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando relative ai limiti di partecipazione, alla specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara, alle informazioni sulla raccolta

l'exécution d'ouvrages en béton et en acier, la réalisation de coffrages, de murs en pierraille et de pavages routiers (avec les ouvrages complémentaires), ainsi que l'exécution de travaux de terrassement et de démolitions.

3.3. *Mise à prix globale du marché (frais afférents à la sécurité inclus) :* 755 000,00 euros, dont 598 737,53 euros à forfait, 110 044,25 euros à l'unité de mesure et 46 218,22 euros en régie – catégorie principale OG2 : classement III (pour un montant de 1 032 913,00 euros).

3.4. *Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais :* 23 471,98 euros ;

3.5. *Types de travaux faisant l'objet du marché* (frais afférents à la sécurité inclus), au sens des dispositions visées à l'annexe A du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000 : Restauration de biens immeubles classés, catégorie OG2 (travaux principaux), montant de 507 812,42 € – Réalisation de routes, autoroutes, ponts, viaducs, chemins de fer, tramways, métros, funiculaires, pistes aéroportuaires et ouvrages complémentaires, catégorie OG3 (travaux séparables), montant de 223 709,60 €.

Les travaux séparables pour lesquels la qualification obligatoire est requise, aux termes de l'annexe A du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000, ne peuvent être réalisés par l'adjudicataire si celui-ci ne dispose pas des qualifications nécessaires. Lesdits travaux peuvent être réalisés par des sous-traitants munis de la qualification requise ou bien par des entreprises mandantes munies de la qualification nécessaire et ayant constitué une association de type vertical. Les informations détaillées y afférentes sont visées au paragraphe « Précisions relatives aux catégories pour lesquelles la qualification est obligatoire » du chapitre 2 « Caractéristiques minimales de nature économique et technique requises pour la participation au marché » du cahier des charges visé au point 5 du présent avis.

3.6 *Modalités d'établissement du prix des travaux :* À forfait et à l'unité de mesure, aux termes des dispositions combinées du 4° alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée, ainsi qu'aux termes des articles 326 et 329 de l'annexe F de la loi n° 2248 du 20 mars 1865.

4. *Délai d'exécution :* 400 jours naturels et consécutifs à compter de la date de prise en charge des travaux.

5. *Documentation :* Le cahier des charges contenant les dispositions complémentaires relatives aux conditions de participation au marché visé au présent avis et aux caractéristiques minimales de nature économique et technique y afférentes, ainsi que les informations sur le

dei dati personali, alle modalità di partecipazione alla gara medesima, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa, alla procedura di aggiudicazione dell'appalto e agli effetti di detta aggiudicazione, nonché gli elaborati grafici, il computo metrico, il piano di sicurezza, il capitolato speciale di appalto sono visibili presso l'Ufficio Tecnico comunale nei giorni dal lunedì al venerdì, dalle ore 9 alle ore 12.00; è possibile richiederne copia presso la copisteria «Ivrea Copie», Piazza 1° Maggio, n. 11, 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO), tel. n. 0125.806.695, previo pagamento dei costi di riproduzione. All'attenta visione della documentazione menzionata si rimanda per ogni altra informazione inerente l'appalto.

6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte:*

6.1. *termine:* le offerte dovranno pervenire entro 26 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale regionale e all'Albo Pretorio comunale e comunque entro e non oltre le ore 12.00 del giorno lunedì 7 ottobre 2002;

6.2. *indirizzo:* le offerte dovranno essere indirizzate al Comune di FONTAINEMORE, località Capoluogo, n. 83 - 11020 FONTAINEMORE (AO);

6.3. *modalità:* le imprese concorrenti dovranno attenersi a quanto previsto nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;

6.4. *apertura offerte:* la prima seduta pubblica avrà inizio il giorno martedì 8 ottobre 2002, alle ore 10.00, presso la sede della Comunità montana Monte Rosa, via Roma, n. 7 - 11020 DONNAS (AO); l'eventuale seconda seduta pubblica è fissata per il giorno martedì 22 ottobre 2002 dalle ore 10.00 presso la medesima sede.

7. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte:* i legali rappresentanti dei concorrenti di cui al successivo punto 10. ovvero i soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.

8. *Cauzione:* l'offerta dei concorrenti deve essere corredata:

a) da una cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo dei lavori a base d'asta, da costituirsi con le modalità definite nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;

b) dichiarazione di un istituto bancario, oppure di una compagnia di assicurazione, oppure di un intermediario finanziario iscritto nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, contenente l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente, una fideiussione o polizza relativa alla cauzio-

traitement des données personnelles, sur les modalités de participation au marché ainsi que d'établissement et de présentation de la soumission, sur la documentation à joindre à ladite soumission, sur la procédure d'attribution du marché et sur les effets de ladite attribution, de même que les projets, le devis estimatif, le plan de sécurité et le cahier des charges spéciales, peut être consulté au Bureau technique communal du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h. Des copies dudit dossier peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction, à l'adresse suivante : « Ivrea Copie », 11, place du 1^{er} mai, 11026 PONT-SAINT-MARTIN, tél. 01 25 80 66 95. Toute autre information relative au marché en question peut être tirée de la documentation susmentionnée.

6. *Délai, adresse, modalités de dépôt des soumissions et date d'ouverture des plis :*

6.1. *Délai :* Les soumissions doivent être déposées dans un délai de 26 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la commune, soit le lundi 7 octobre 2002, 12h ;

6.2. *Adresse :* Les soumissions doivent être déposées à l'adresse suivante : Commune de FONTAINEMORE, 83, Chef-lieu - 11020 FONTAINEMORE ;

6.3. *Modalités :* Les soumissionnaires doivent respecter les dispositions du cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;

6.4. *Ouverture des plis :* La première séance publique d'ouverture des plis se tiendra le mardi 8 octobre 2002, 10 h, dans les locaux de la Communauté de montagne Mont-Rose, situés 7, rue de Rome, 11020, DONNAS. L'eventuelle deuxième séance est fixée pour le mardi 22 octobre 2002, 10 h, dans les locaux susmentionnés.

7. *Personnes admises à l'ouverture des plis :* Les représentants légaux des soumissionnaires visés au point 10 du présent avis ou les personnes munies d'une délégation desdits représentants légaux (une pour chaque soumissionnaire).

8. *Cautionnement :* toute soumission doit être assortie des pièces suivantes :

a) Cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 (deux pour cent) de la mise à prix, qui doit être constitué sous l'une des formes établies par le cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;

b) Déclaration d'un établissement de crédit, d'une compagnie d'assurances ou d'un des intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, qui s'engage, en cas d'attribution du marché et sur demande du soumissionnaire, à constituer un cautionnement définitif - sous forme de caution ou de police

ne definitiva, in favore della stazione appaltante, da costituirsi con le modalità definite nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando.

9. *Finanziamento*: l'opera è finanziata mediante fondi propri (trasferimento finanziario di cui all'art. 10 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48) e mediante il Fondo europeo di sviluppo regionale DOCUP Obiettivo 2, misura 4 Phasing out (regolamento U.E. n.1260/99 e decisione C(01) 2121 del 19.09.2001. Azione 3 – infrastrutturazione villaggi marginali).

10. *Soggetti ammessi alla gara*: sono ammessi a presentare offerta tutti i soggetti, di cui all'art. 28, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e di cui all'art. 10, comma 1, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, alle condizioni riportate nel presente bando di gara, costituiti da imprese singole o imprese riunite o consorziate, ai sensi dell'art. 28 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, dell'art. 13 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e degli artt. 93, 94, 95, 96 e 97 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 28, comma 1, lett. d), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dell'articolo 13, comma 5, della legge 11 febbraio 1994, n. 109. Sono inoltre ammesse a presentare offerta i concorrenti aventi sede in altri stati membri dell'Unione Europea, alle condizioni previste dall'art. 8, comma 11 bis, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e di cui all'articolo 3, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, producendo la documentazione attestante il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando, secondo le normative vigenti nel paese di appartenenza.

11. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione*: i concorrenti devono possedere:

11.1. nel caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA: l'attestazione, rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, regolarmente autorizzata, in corso di validità; le categorie e le classifiche devono essere adeguate alle categorie ed agli importi dei lavori da appaltare, così come specificato al paragrafo 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2. «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;

11.2. nel caso di concorrente non in possesso dell'attestato SOA: in relazione alle disposizioni dell'art. 2, comma 1, lett. b) della legge regionale 27 dicembre 2001, n. 40, i requisiti di cui al combinato disposto dell'art. 4 della medesima legge regionale e dell'art. 18 del decreto del Presidente della

d'assurance – en faveur du pouvoir adjudicateur suivant les modalités établies par le cahier des charges visé au point 5 du présent avis.

9. *Financement* : Les travaux sont financés par des fonds communaux (virement de fonds au sens de l'art. 10 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995) et par le Fonds européen de développement régional Docup Objectif 2, mesure 4 *Phasing out* (règlement de l'Union européenne n° 1260/1999 et décision C(01) 2121 du 19 septembre 2001, Action 3 – Réalisation d'infrastructures pour les villages marginaux).

10. *Sujets pouvant participer au marché* : Peuvent soumissionner, aux conditions visées au présent avis, les sujets indiqués au 1^{er} alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et au 1^{er} alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109 du 11 février 1994, soit les entreprises individuelles, les groupements d'entreprises ou les consortiums d'entreprises, au sens de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, de l'art. 13 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et des articles 93, 94, 95, 96 et 97 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999, ou bien les entreprises qui entendent former des groupements ou des consortiums au sens de la lettre d) du 1^{er} alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et du 5^e alinéa de l'article 13 de la loi n° 109 du 11 février 1994, ainsi que les soumissionnaires ayant leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, aux termes des dispositions de l'alinéa 11 bis de l'article 8 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et du 7^e alinéa de l'article 3 du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000. Ces derniers doivent présenter la documentation attestant qu'ils répondent aux conditions visées au présent avis suivant les dispositions en vigueur dans leur état d'appartenance.

11. *Conditions économiques et techniques minimales requises pour la participation au marché* : Les soumissionnaires doivent respecter les conditions suivantes :

11.1. Entreprises munies de l'attestation SOA : Ladite attestation, délivrée par une des sociétés d'attestation (SOA) dûment autorisées visées au décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000, doit être en cours de validité. Les catégories et les classements y afférents doivent être en rapport avec les catégories et les montants des travaux faisant l'objet du marché en cause, au sens du point 2.1 « Entreprises munies de l'attestation SOA » du chapitre 2 « Conditions techniques et économiques requises » du cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;

11.2. Entreprises non munies de l'attestation SOA : Aux termes de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 40 du 27 décembre 2001, les conditions visées à l'article 4 de ladite loi et à l'art. 18 du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000 doivent être réunies, dans

Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34 adeguati alle categorie ed agli importi dei lavori da appaltare, così come specificato al punto 2.2 «Caso di concorrente non in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2 «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando.

12. *Termine di validità dell'offerta*: l'offerta è valida per 180 giorni dalla data dell'esperimento della gara. Trascorsi i quali, senza che sia intervenuta l'aggiudicazione, gli offerenti avranno la facoltà di svincolarsi dalla propria offerta a mezzo di comunicazione scritta. Tale termine è da ritenersi interrotto in caso di notifica di ricorso ed automaticamente prorogato fino alla definizione del contenzioso.
13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara, determinato mediante ribasso percentuale unico sull'importo complessivo delle opere a corpo e delle lavorazioni a misura posto a base di gara al netto degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza di cui al punto 3.4. del presente bando, ai sensi dell'art. 25, commi 1, lett. a), e 2 lett. c), seconda parte, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 secondo le norme e con le modalità previste nel disciplinare di gara;
14. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante;
15. *Altre informazioni*:
- a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti che ricadono nelle situazioni costituenti le cause di esclusione di cui all'articolo 75 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554 e privi dei requisiti di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68;
 - b) le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta devono essere in lingua italiana o corredati di traduzione giurata;
 - c) gli importi dichiarati da imprese stabilite in altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, dovranno essere convertiti in lire italiane adottando il valore dell'euro;
 - d) si procederà all'esclusione automatica delle offerte anormalmente basse secondo le modalità previste dall'art. 25, comma 8, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12. In relazione a quanto disposto dalla norma regionale appena citata, l'Amministrazione si riserva la facoltà, qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, di attivare la procedura di valutazione dell'anomalia, prevista dall'art. 30 della direttiva 93/37/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993, nei confronti dell'offerta provvisoriamente aggiudicataria;
 - e) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di

le respect des catégories et des montants relatifs aux travaux faisant l'objet du marché, au sens du point 2.2 « Entreprises non munies de l'attestation SOA » du chapitre 2 « Conditions techniques et économiques requises » du cahier des charges visé au point 5 du présent avis.

12. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 180 jours à compter de la date de l'ouverture des plis. Au cas où le marché ne serait pas attribué dans le délai susmentionné, les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre au moyen d'une communication écrite. En cas de notification d'un recours, la date d'expiration dudit délai est reportée au moment du règlement du contentieux.
13. *Critère d'adjudication du marché* : au plus fort de rabais par rapport au montant global des ouvrages à forfait et des travaux à l'unité de mesure valant mise à prix, à l'exclusion des frais afférents à la réalisation des plans de sécurité visés au point 3.4 du présent avis, aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa et de la deuxième partie de la lettre c) du 2^e alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, suivant les dispositions du cahier des charges.
14. *Modifications* : aucune modification n'est admise.
15. *Indications supplémentaires* :
- a) N'ont pas vocation à soumissionner les sujets qui ne répondent pas aux conditions générales visées à l'article 75 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999 et à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ;
 - b) Les déclarations sur l'honneur, les certificats, les documents et l'offre doivent être rédigés en italien ou assortis de la traduction effectuée par un traducteur assermenté ;
 - c) Si les montants déclarés par les entreprises dont le siège est situé dans un État de l'Union européenne autre que l'Italie sont exprimés en une devise étrangère, ils doivent être convertis en liras italiennes selon la valeur de l'euro ;
 - d) Les offres anormalment basses sont automatiquement exclues, selon les modalités prévues par le 8^e alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996. Au sens desdites dispositions, si le nombre d'offres déposées est inférieur à cinq, l'administration se réserve la faculté de vérifier si l'offre en vertu de laquelle l'adjudication provisoire du marché a eu lieu est irrégulière, aux termes de l'art. 30 de la directive n° 93/37/CEE du Conseil du 14 juin 1993 ;
 - e) Le marché est attribué même si une seule offre a été

- una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- f) in caso di offerte vincenti eguali l'aggiudicazione avverrà a seguito di estrazione a sorte, ai sensi dell'art. 77, comma 2, del regio decreto 22 maggio 1924, n. 827;
- g) l'aggiudicatario dei lavori dovrà prestare la cauzione definitiva nella misura e nei modi previsti dall'art. 34, commi 2 e 2bis, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dall'art. 30, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, nonché la polizza assicurativa di cui all'art. 34, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, all'art. 30, comma 3, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e all'art. 103 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, così come meglio precisato al capitolo 6 «Effetti dell'aggiudicazione» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
- k) i lavori saranno contabilizzati e i corrispettivi saranno pagati con le modalità previste dal capo V del capitolo speciale, ai sensi dell'art. 168 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, in particolare gli acconti verranno erogati su stati di avanzamento lavori, ogni qualvolta il credito dell'appaltatore, al netto del ribasso d'asta e delle prescritte ritenute, raggiunga la cifra di un decimo dell'ammontare netto dell'importo di appalto;
- l) gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi delle vigenti leggi, applicando, quindi, in particolare, i disposti dell'art. 33 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dell'art. 18 della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- m) in relazione alle disposizioni dell'art. 18, comma 3-bis, della legge 19 marzo 1990, n. 55 l'Amministrazione informa che provvederà a corrispondere in via diretta ai subappaltatori o cottimisti l'importo dei lavori da essi eseguiti solo in caso di comprovata inadempienza dell'appaltatore, secondo le modalità stabilite dall'art. 33, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12. I pagamenti relativi ai lavori svolti dai subappaltatori o cottimisti verranno effettuati pertanto dall'aggiudicatario che sarà pertanto obbligato a trasmettere all'Amministrazione, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato, copia delle fatture quietanzate con l'indicazione delle ritenute a garanzie effettuate;
- n) l'Amministrazione, ai sensi dell'art. 10, comma 1 ter, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, si riserva la facoltà, in caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'appaltatore, di interpellare il secondo classificato al fine di stipulare un nuovo contratto per il completamento dei lavori alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta. In caso di fallimento del secondo
- déposée, à condition qu'elle soit valable et considérée comme convenable et avantageuse ;
- f) En cas d'offres équivalentes, il est procédé par tirage au sort, aux termes du 2^e alinéa de l'art. 77 du décret du Roi n° 827 du 22 mai 1924 ;
- g) L'adjudicataire est tenu de verser le cautionnement définitif selon le montant et les modalités prévus par les alinéas 2 et 2 bis de l'art. 34 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et par le 2^e alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994, ainsi que de constituer la police d'assurances visée au 5^e alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, au 3^e alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et à l'art. 103 du décret du président de la république n° 554 du 21 décembre 1999, au sens du chapitre 6 «Effets de l'attribution» du cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;
- k) Les travaux sont comptabilisés et les rémunérations y afférentes sont versées suivant les modalités précisées au chapitre V du cahier des charges spéciales, aux termes de l'art. 168 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999. Les avances sont versées, suivant l'état d'avancement des travaux, chaque fois que la somme dont l'adjudicateur peut disposer, déduction faite du rabais proposé et des retenues obligatoires, est équivalente à un dixième du montant net des travaux ;
- l) Les sous-traitances éventuelles sont réglementées, aux termes des lois en vigueur, par les dispositions visées à l'art. 33 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et à l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 ;
- m) Compte tenu des dispositions de l'alinéa 3 bis de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, au cas où l'entrepreneur principal serait défaillant envers un sous-traitant, le pouvoir adjudicateur paie directement ledit sous-traitant pour la partie de marché qu'il a exécutée, selon les modalités visées au 5^e alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996. Les paiements afférents aux travaux sous-traités ou réalisés par commande hors marché sont à la charge de l'adjudicataire. Dans un délai de vingt jours à compter de la date de chaque paiement, l'adjudicataire doit transmettre à l'Administration passant le marché une copie des factures quittancées afférentes auxdits paiements, avec l'indication des retenues de garantie y afférentes ;
- n) Aux termes de l'alinéa 1 ter de l'art. 10 de la loi n° 109 du 11 février 1994, en cas de faillite ou de résiliation du contrat du fait de la non-exécution des obligations découlant de celui-ci par l'entreprise adjudicataire, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus, afin de passer un nouveau contrat pour achever lesdits travaux, aux

classificato potrà essere interpellato il terzo classificato e, in tal caso, il nuovo contratto sarà stipulato alle condizioni economiche offerte dal secondo classificato;

- o) si ricorda ai concorrenti di tener presente, nel formulare la propria offerta, di quanto disposto nei contratti collettivi circa il trattamento economico dei lavoratori, in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 18, comma 7, della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- p) per tutte le controversie tra l'amministrazione e l'appaltatore sorte sia durante l'esecuzione come al termine del contratto, quale che sia la loro natura tecnica amministrativa o giuridica, che non vengano definite in via amministrativa a norma dell'art. 31 bis della legge 11 febbraio 1994, n. 109, è previsto il ricorso alla competenza arbitrale ai sensi dell'articolo 32 della legge 11 febbraio 1994, n. 109;
- q) i dati raccolti saranno trattati, ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675, esclusivamente nell'ambito della presente gara, così come meglio esplicitato al capitolo 3 «Informazioni sulla raccolta dei dati personali» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
- r) coordinatore del ciclo di realizzazione art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12): NOASCONE Paolo;
- s) qualsiasi richiesta di chiarimenti va indirizzata all'Ufficio Tecnico del Comune, anche tramite fax.

Il Segretario comunale
ARMANI

N. 320

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Comunità Montana Grand Paradis – c/o P.zza Chanoux, 8 – 11018 VILLENEUVE (AO) – tel. 0165/921800 – fax 0165/921811.

Avviso di avvenuta gara.

Ai sensi dell'art. 20 della L. 55/90, si comunica l'esito della gara relativa ai lavori di realizzazione della stazione intermedia di trasferimento di R.S.U. sita in località Chavonne nel Comune di VILLENEUVE, importo a base di gara Euro 669.549,08, esperita in data 26 luglio e 9 agosto 2002.

Imprese partecipanti: quattordici.

Imprese escluse: nessuna.

conditions économiques indiquées dans l'offre y afférente. En cas de faillite de l'entreprise classée au deuxième rang, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au troisième rang sur ladite liste et, dans ce cas, le contrat est passé suivant les conditions proposées par le soumissionnaire classé au deuxième rang ;

- o) Les soumissionnaires doivent tenir compte, lors de la rédaction de l'offre, des dispositions visées aux conventions collectives en matière de traitement des travailleurs, au sens du 7 alinéa de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 ;
- p) Pour tout conflit de nature technique, administrative ou juridique né entre l'Administration et l'adjudicataire, lors de l'exécution ou à l'expiration du contrat, et qui ne peut être résolu administrativement au sens de l'art. 31 bis de la loi n° 109 du 11 février 1994, il y a lieu de faire appel à la procédure d'arbitrage visée à l'article 32 de la loi n° 109 du 11 février 1994 ;
- q) Aux termes de l'article 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996, les données recueillies sont utilisées uniquement dans le cadre du marché visé au présent avis, suivant les modalités du chapitre 2 « Informations relatives à la collecte des données personnelles » du cahier des charges visé au point 5 du présent avis.
- r) Coordinateur du cycle de réalisation, aux termes du 3° alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 : Paolo NOASCONE ;
- s) Toute demande de renseignements doit être adressée au Bureau technique communal, éventuellement par fax.

Le secrétaire communal,
Fabrizio ARMANI

N° 320

Région autonome Vallée d'Aoste – Communauté de montagne Grand-Paradis – 8, Place Chanoux – 11018 VILLENEUVE (AO) – tél. 0165/921800 – fax 0165/921811.

Avis de passation d'un marché.

Aux termes de l'art. 20 de la loi n° 55/1990, il y a lieu de publier le résultat du marché passé les 26 juillet et 9 août 2002 en vue de l'adjudication des travaux de réalisation de la station intermédiaire de stockage des ordures ménagères située à Chavonne, dans la Commune de VILLENEUVE, travaux dont la mise à prix avait été fixée à 669 549,08 euros.

Soumissionnaires : Quatorze.

Entreprises exclues : Aucune.

Migliore offerente GIOVINAZZO Antonio con sede in Corso Ivrea n. 8 – 11100 AOSTA, con un ribasso del 12,21%.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'importo a corpo e a misura posto a base di gara, ai sensi della L.R. 12/96 – art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) con esclusione automatica delle offerte anomale.

Villeneuve 19 agosto 2002.

Il Segretario
GRESSANI

N. 321 A pagamento.

Entreprise moins-disante : GIOVINAZZO Antonio, dont le siège est à AOSTE – 8, avenue d'Ivrée, qui a proposé un rabais de 12,21%.

Critère d'adjudication : Au prix le plus bas, déterminé sur la base du plus fort rabais par rapport au montant des travaux à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, avec l'exclusion automatique des offres irrégulières.

Fait à Villeneuve, le 19 août 2002.

Le secrétaire,
Claudio GRESSANI

N° 321 Payant.
